

YOUNGSTOWN STATE UNIVERSITY
ORAL HISTORY PROGRAM
LATINO VOICES OF THE VALLEY

LATINO VOICES OF THE VALLEY
LVV 9

Una entrevista con Víctor Arcenio
realizada por Brea Tinsley
15 de agosto de 2019

YOUNGSTOWN STATE UNIVERSITY
ORAL HISTORY PROGRAM
LATINO VOICES OF THE VALLEY
LVV 9

EL ENTREVISTADO: Víctor Arcenio

LA ENTREVISTADORA: Brea Tinsley

EL TEMA: La vida como inmigrante latinoamericano en Youngstown, OH

LA FECHA: 15 de agosto de 2019

BT: Esta es una entrevista con Víctor Arcenio para el proyecto “Latino Voices of the Valley” para la Universidad Estatal de Youngstown. La entrevista es el 15 de agosto [de] 2019 en el Youngstown Historical Center of Industry and Labor. Me llamo Brea Tinsley. Hola Víctor, ¿cómo está?

VA: Hola.

BT: Hola. Mucho gusto.

VA: Mucho gusto Brea.

BT: ¿Cómo está?

VA: Muy bien.

BT: ¿Dónde nació?

VA: Yo nací en Lima, Perú.

BT: Lima, Perú. ¿A qué edad inmigró a los Estados Unidos?

VA: A una edad en que estaba decidido en buscar nuevos horizontes.

BT: Ok [*risa*]. ¿Por qué decidió usted venir a los Estados Unidos?

VA: Vine de casualidad. Me dieron una visa. Entonces, estaba visitando otros países y luego dije, “bueno, ya que puedo ir a los Estados Unidos, voy a visitar a los Estados Unidos.

BT: Ok. Cuando llegó a los Estados Unidos, ¿experimentó algún choque cultural?

VA: De repente, las ciudades están realizadas de una manera tan similar, comparando con Perú. Se puede decir que con una foto de Perú, tú puedes identificar qué ciudad es. Aquí, como todo es igual, no hay mucho—

BT: ¿Todos los edificios parecen—?

VA: Sí. No hay mucha variación.

BT: Ok. ¿Tenía problemas con el idioma?

VA: Al principio, sí, porque suponía que entendía bastante, pero no—mi conversación era básica, y sí tenía dificultad porque no lo entendía.

BT: Ok. ¿Se identifica más con la cultura peruana o estadounidense?

VA: A estos momentos, creo que ya es combinado los dos, desde que mi hija vive aquí, entonces tengo que aprender el sistema de vida americano y la cultura peruana.

BT: Ok. ¿Qué tradiciones o celebraciones peruanas conserva y todavía practica aquí?

VA: En los Estados Unidos, generalmente—lo que difundo—o lo que venía difundiendo mucho antes eran bailes típicos peruanos, comida peruana, e informar cuestiones culturales sobre Perú en las ferias, como de Canfield, por ejemplo.

BT: Ajá, ok. ¿Qué tradiciones practicaban sus padres que usted ya no practica?

VA: Yo soy católico entonces siempre teníamos tradiciones en los feriados de ir a las iglesias. Esas tradiciones religiosas de Perú, como que son diferentes, so [así] no hay aquí inclusive si son católicos, como que no es igual. Eso es lo que—la manera de celebrar las tradiciones religiosas.

BT: Ok. ¿Algunos ejemplos más?

VA: En las escuelas, las celebraciones también. Se celebra el día del padre, el día de la madre, el día de niño, el día de la familia—cosas que aquí, veo que no se celebra.

BT: Tiene hijos, ¿verdad?

VA: Sí, tengo una hija de diecisiete años.

BT: Ok. ¿Y qué tradiciones practicaba usted que ya no practica su hija?

VA: Que yo practicaba—sí yo practicaba en Perú—pienso que estaría relacionado también la cuestión de religión, las celebraciones religiosas y las celebraciones de las escuelas que son muy diferentes en Perú que aquí. Obviamente, se busca cómo celebrar en los Estados Unidos. Pero, eso es lo que ya no se practica aquí.

BT: Ok, ¿y se habla español en casa?

VA: Mi hija yo [le] he hablado en español desde que nació. Entonces, eso no quiero que ella pierda—el conocimiento del castellano. Nosotros decimos castellano, aquí dicen español, pero bueno es igual. Entonces sí, trato de mantener que siga practicando el idioma.

BT: ¿Come comida peruana todavía?

VA: Desde que mi hija fue a Perú y le gusta la comida peruana, entonces yo me he visto forzado a aprender a cocinar comida peruana—

BT: Ok.

VA: Y si me consigo los ingredientes y preparo, y mi hija me dé el toque de favor, si le gustó, es que está muy rico.

BT: Ok. ¿Cuáles son algunos platos típicos de Perú?

VA: Perú tiene una gastronomía inmensa. Es uno de los dos-tres países en el mundo—creo que tiene una gastronomía de muy alta calidad y variada. Hay muchísimos pero los más populares, se podía decir el ceviche... ese más de pescado.

BT: Sí.

VA: El lomo saltado. Carne picada, el estofado, la causa. Hay varios platos. Pero es uno de mis favoritos.

BT: ¿Cuál es su plato peruano favorito?

VA: El favorito, eligiendo entre todos—yo creo que sería la pachamanca. La pachamanca es una combinación de pollo, carne, y todo es cocido bajo la tierra. Tiene un sabor muy agradable.

BT: ¡Guau! Al vivir en los Estados Unidos, ¿cree que se ha perdido parte de su identidad peruana?

VA: No creo, porque sigo practicando con los amigos hispanos o los amigos peruanos, algunas celebraciones. Seguimos saboreando los platos típicos. Y cuando hay oportunidades, participo con danzas o canciones peruanas. Entonces, creo que seguimos difundiendo y no creo que haya perdido mi identidad peruana.

BT: Ok. ¡Qué bueno!

VA: [*risa*]

BT: ¿Y aún tiene contacto con la comunidad hispana?

VA: Sí. Amigos u organizaciones en la comunidad.

BT: ¿Cuándo se siente más integrado en la comunidad hispana?

VA: Hay eventos públicos donde hay participación hispana y me gusta ir ahí para—generalmente para ayudar. Si es que no entiende muy bien el idioma inglés, es donde yo trato de participar.

BT: Ok. ¿Me podría describir el sistema escolar de Perú cuando usted vivía ahí?

VA: El sistema escolar de Perú, digamos, es un año menos que los Estados Unidos, pero en la universidad en Perú, son cinco años en la universidad. Y aquí en los Estados Unidos, son cuatro.

BT: Entonces, el tiempo estudiando es igual.

VA: Se podría decir que sí.

BT: Ok. ¿Cuáles eran las diferencias entre el sistema educativo de cuando usted era estudiante y cuando empezó a enseñar en las escuelas peruanas?

VA: Yo estudié en una escuela grandísima. Es el primer colegio nacional de Perú—10,000 alumnos en mi tiempo. Un salón tenía sesenta alumnos, un profesor. Todos éramos varones. Entonces, el respeto al profesor siempre hubo—en todo momento no se ve—o no se vio la indisciplina; el profesor hablar y todos callados y siguiendo la clase. El cambio sería que las aulas o el número de alumnos han reducido; son más pequeños ahora: veinte-veinticinco, algo así. Y yo trabajé en un colegio particular—pues un colegio particular también es muy disciplinado. Entonces, siempre vi el respeto que se mantuvo antes cuando yo enseñaba. De repente—últimamente en Perú, cuando yo estaba enseñando en Perú, se dio más énfasis al nivel académico—un poco más avanzado.

BT: Ok. Por ejemplo, en los Estados Unidos, hay la primaria, hay “middle school” y hay la secundaria. Entonces, ¿es lo mismo en Perú o es diferente?

VA: El kindergarten, le decimos “inicial”. [La] primaria es hasta sexto. En Estados Unidos, hay como elementary, y luego viene “middle school”. Entonces en Perú, [la] primaria termina acá, luego viene la secundaria de primero a quinto. Y high school es nueve a doce. Nosotros tenemos un año más, y aquí en los Estados Unidos, son un año menos—

BT: Ok.

VA: Pero es similar.

BT: ¿Cuál fue su parte favorita de enseñar?

VA: ¿En los Estados Unidos?

BT: En general.

VA: ¿En general? Creo que un profesor siempre se alegra cuando un alumno lo saluda o cuando después de muchos años, lo ve y siempre agradece por las enseñanzas, o dice, “¿Se acuerda que me enseñaba, se acuerda?” Entonces, eso es algo muy gratificante.

BT: ¿Y por qué decidió a enseñar?

VA: Vengo de una familia de educadores: mis tíos, mi hermana, mi hermano, mi mamá—mi mamá, desde los diez años, ella dijo que quería ser profesora. Entonces, siempre estaba en la educación. Y la parte mía es porque siempre me gustaba ayudar a la gente a que tenga éxito en su vida.

BT: Ok. Y para usted, ¿qué significa educación?

VA: [La] educación es un proceso. Es como tener una piedra preciosa sin poder tallarla ni pulirla. Es un valor en bruto y grande. Entonces, [la] educación es un proceso de darle a esa piedra que todavía no tiene ninguna belleza—lo mejor pulirle lo más que pueda para que brille por sí solo. Entonces, el alumno

tendría que brillar por sí solo cuando recibe toda la instrucción, toda la ayuda que tienen las escuelas de los profesores.

BT: ¿Qué es lo que más extraña de Perú?

VA: Seguramente que mi familia. Claro mi hija—como que me balancea. Ahí, ajá ya.

BT: Ok. ¿Ha experimentado discriminación?

VA: Para ser honesto, no. Con mucha gente, me ha preguntado, yo digo, “Ni lo [he] notado”. Si hubo, no lo he notado. Será que no me gusta ver las cosas negativas a veces. Puede ser eso.

BT: He oído que usted participa en la organización OCCHA [Organización Cívica y Cultural Hispana Americana]. ¿Podría contarme sobre algunas de las actividades de OCCHA?

VA: OCCHA tiene un calendario, ¿no?, donde está programada diversas actividades—digamos, hay club de jóvenes adultos, hay la celebración de los Reyes Magos, hay el festival de comida, hay una cena de gala. Son las actividades. Sí, participo, ayudo en todas o algunas de ellas.

BT: ¿Cómo ha participado usted en la OCCHA?

VA: Soy parte del comité donde se conversa, se discuten algunas posibilidades y cómo mejorar los servicios de la OCCHA, cómo organizar—hay comités dentro de este grupo y conversa y uno ve cómo puede ayudar.

BT: He oído que usted era parte de la Fuerza Aérea Peruana. ¿Podría describir cómo fue su experiencia en la Fuerza Aérea?

VA: Saludo primero. [*Saluda como soldado*] [*risa*]

BT: [*Risa*].

VA: La—mi experiencia en la Fuerza Aérea fue muy buena. Me encantó ser parte de la Fuerza Aérea. Trabajé como controlador de tránsito aéreo.

BT: ¿Y cómo era un día típico?

VA: Un día típico de trabajo—me levantaba temprano—no tan temprano, pero para estar a la hora. Como controlador de tránsito aéreo, tenía que ir a la torre de control, chequear el plan de vuelo, los horarios, chequear que el servicio contra incendio, ambulancia, el mecánico, todo esté en sus puestos y sin novedad. Y cuando venía el vuelo, pues me ponía en contacto con el avión y desde el primer contacto hasta que aterrizara, era el servicio—o si el avión despegaba... antes de que despegara, también seguíamos al piloto hasta que pasara al otro control de tránsito aéreo.

BT: ¿Qué dificultades enfrentó en este trabajo?

VA: De repente, el idioma inglés, porque hay aviones que venían de los Estados Unidos y había que conversarles o darle una frase lo que es en inglés. Pero yo aprendí un poquito de inglés y entonces podía tratar de conversar con ellos o darle un servicio en inglés. Pero creo eso que fue una dificultad.

BT: Ok. ¿Cuánto tiempo llevó [a] aprender inglés?

VA: Sigo aprendiendo—

BT: Ok.

VA: Porque cada vez, sale una nueva palabra y—o mi hija viene con un nuevo término y digo, “¿Y qué quiere decir eso?”—Y siempre, todos los días, uno sigue aprendiendo.

BT: Ok. Entre todas las culturas viviendo en los Estados Unidos, ¿qué hace que sea única la cultura hispana?

VA: Me parece que la cultura hispana, en general, es más alegre, más expresivos, somos más cariñosos—abrazamos, besamos, y—no sé, somos más, este, extrovertidos en alguna manera, comparando—aquí, la gente siempre guarda distancia o no expresa muchas emociones a veces.

BT: Sí. Estoy de acuerdo. Estoy absolutamente de acuerdo. ¿Y de qué se siente más orgulloso?

VA: Diría [que] aparte de mi hija, ser profesor y ver que los alumnos sigan triunfando en la vida. Durante el tiempo, como profesor, tenía varios alumnos que siempre agradecen cuando [los veo] en la calle y siempre se acuerdan de uno y eso es lo que uno está siempre grato.

BT: Ok. ¿Ya?

VA: Ajá.

BT: Ok [*risa*]. Gracias por su ayuda. Gracias por sacar tiempo para hacer esta entrevista conmigo, y mucho gusto.

VA: Y ahora te daré un abrazo, gracias. [*risa*]

[*se abrazan*]